



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 04/21/2024



## THÁNH LỄ

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM

**Phụng Vụ Trong Tuần:**

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7:** **Thánh Lễ** 8:00AM

**Thứ 5 Hàng Tuần:** **Giải Tội** 7:00PM

**Chầu TT** 8:00PM

## BÍ TÍCH

**Rửa Tội Trẻ Em:**

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụ Mình Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

## Hành Hương Âu Châu:

Phái đoàn và cha xứ sẽ dự chuyến hành hương Âu Châu từ ngày 28 tháng 4 đến mừng 9 tháng 5 năm 2025. Sẽ viếng thăm Ý (Rome), Pháp (Đức Mẹ Lộ Đức), và Bồ Đào Nha (Đức Mẹ Fatima). Xin thầy sáu, quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho phái đoàn đi về bằng an và lãnh nhận được nhiều hồng ân của Thiên Chúa và Đức Mẹ. Phái đoàn đến các địa điểm kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra và các đền thờ đặc biệt sẽ nhớ đề cầu nguyện cho thầy và mọi người trong giáo xứ. Trong thời gian này cha Nguyễn Mạnh Thur, CRM sẽ về giúp giáo xứ chúng ta, (cha đã giúp cộng đoàn thời gian từ 2009-2012 trước đây), chúng ta đón tiếp cha. Chúng ta cầu nguyện cho cha đi về bằng an.



## **Cám ơn của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong dịp trại Betania 3**

Dear Father Bản, TT, HT, HSTT, and OLLV parishioners  
After camp Betania 3, I took a couple of days to rest and reflect on the past weekend to assess the result of Camp Betania 3. From my perspective, I believe Betania 3 was a big success in many ways, but the important factor is the happiness on the faces of các em. We knew camp Betania 3 would be successful because Cha and OLLV parishioners supported it. However, there are always some uncertainties. Cha Bản's assertion enables us to proceed. There were a few roadblocks during camp, including Mother Nature (colder weather and wind) but nothing could stop us because we are TNTT. Thanks to Cha Bản for all the prayers to our Blessed Mother Mary for the clear sky during the Journey of Faith and the Eucharistic Fire.

Anyway, Camp Betania 3 would not have been as successful without the sacrifices of TTs, HTs, HSTTs, parents, and volunteers from Greensboro, Charlotte, Virginia, and Raleigh, who took time off from their busy schedules to prepare and help throughout camp Betania 3. Let's thank our unsung heroes:

1. Huynh Trường and Hiệp Sỹ Trường Thành from Charlotte, Greensboro, Virginia, and Raleigh. Too many to name them all here.

2. Trợ Tá from Đoàn Đức Mẹ La Vang - Cô Yên, Cô Hồng, Cô Liễu, Cô Ngọc, Bác Bé, Bác Đức, chú Dzũng, chú Thảo, cô Trâm, cô Hương, Bác Hồng, and cô Chinh Nhân

3. Behind the scene heroes:

1. Technical:

1. Gate and flag pole: chú Tuấn, chú Cảnh, chú Sơn Kim.

2. Showers: Tr Thăng, chú Phúc., Trợ tá Thảo.

3. Fire: chú Sơn Kim.

2. Security: Trợ tá Thảo, chú Thiên, chú Tâm Hương, chú Vinh (chồng cô Kiều Anh trong BTC) and someone.

3. Sound: Trợ tá Dzũng.

4. Kitchen: Các Trợ tá Cô Yên, Cô Hồng, Cô Trâm, Cô Liễu, Bác Bé, Cô Hương, Bác Hồng, Cô Chinh Nhân, Cô Ngọc, Tr Kelly, and many parents.

5. Donations:

1. 5 small tents from Tr Thang and Tr Le, \$1100 from Chị Hồng, \$500 from cô Chinh Nhân, \$200 from cô Oanh, \$80 from cô Liễu, \$820 from TT Dzũng for Betania t-shirts, boxes of chips from anh chị Bình Yên, and countless people who bought stuff for camp Betania 3 but never expensed it.

On behalf of Camp Betania 3's organizing committee, I would like to thank Cha Bản, Our Lady of La Vang parish, and St Francis parish for not only supporting TN but allowing TN to use the church ground for camp. Last but not least, thank you các em from Đoàn from Virginia, Greensboro, and Raleigh. Without them, camp Betania 3 will not be as successful.

If I miss anyone, I sincerely apologize.

Sa Mạc Trường  
Trinh Ha Nguyee

## Giáo xứ chúc mừng

Xin chúc mừng các em sẽ được lãnh Bí Tích Thêm Sức vào ngày thứ bảy 27 tháng 4 năm 2024.

Giáo xứ cũng chúc mừng các em sẽ được lãnh nhận Bí Tích Rước Lễ Lần Đầu vào Chúa nhật mừng 5 tháng 5 năm 2024. Chúng ta cùng cầu nguyện, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, Thánh Cả Giuse, xin Chúa Thánh Thần và Chúa Giêsu Thánh Thể ban cho các em luôn là người bạn với Chúa trong suốt đời sống của mình và giúp các em sống là người Kitô Hữu thánh thiện, hoàn hảo, để trở nên những chứng tá đức tin và yêu thương với mọi người.

Giáo xứ chúc mừng các em và quý gia đình có các em lãnh nhận các Bí Tích trong dịp này.



## Lớp Rước Lễ Lần Đầu 2024

Xin chúc mừng các em lớp Rước Lễ Lần Đầu, đã nhận được Bí Tích Hòa Giải tuần vừa qua. Tạ ơn Chúa, chiên con đã trở về cùng với Mục Tử Chiên Lành. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu sẽ được tổ chức vào ngày Chúa Nhật, ngày 5 tháng 5 năm, năm 2024, tại Thánh Đường Đức Mẹ La Vang, Raleigh, NC trong lễ 10:45 sáng. Xin quý ông bà thêm lời cầu nguyện cho các em và gia đình.

*Congratulations to our First Communion Class for receiving the Sacrament of Reconciliation last week. Thanks to our Lord, the sheeps has returned to the Good Shepherd. The Holy Communion Mass will take place at Our Lady of La Vang Parish on Sunday, May 5, 2024 at the 10:45 AM mass. Please send prayers to our First Communion candidates and their family! All are cordially invited to join us in the Holy Mass.*

## Danh sách Lớp Rước Lễ Lần Đầu 2024/ First Communion Mass 2024

1. Giuse- Đoàn Đặng John, con Ông Phạm Đức Nhân và Bà Đặng Thị Kiều Chinh
2. Maria- Lại Nhã Quyên, con Ông Lại Tuấn Khang và Bà Đỗ Thị Sương
3. Tôma- Lâm Oai Hùng Wyatt, con Ông Lâm Tuấn và Bà Lâm Kelly
4. Anna- Nguyễn Anna, con Ông Canh Trung Nguyen & Ly Thanh Thuy
5. Maria- Nguyễn Anh-Thư Ngọc Trinity, con Ông Nguyễn Hải Nam và Bà Tang Khị Chi
6. Phanxicô- Nguyễn Khang Anh Eli, con Ông Nguyễn Tuấn Anh và Bà Nguyễn Thị Kim Sa
7. Ane- Nguyễn Lê Maggie, con Ông Nguyễn Gia Khuê và Bà Lê Thị Ngọc Hương
8. Luke- Nguyễn Khải Paxton, con Ông Nguyễn Minh Michael và Bà Nguyễn Minh Chi
9. Esther- Nguyễn Mila Allysha, con Ông Nguyễn Văn Thanh và Bà Dapprich Danielle Allysha
10. Rosa- Nguyễn Thảo Nhi Lilly, con Ông Nguyễn Lê Thanh Tùng và Bà Nguyễn Thụy Khánh Vân
11. Maria- Nguyễn Trần Anna, con Ông Nguyễn Trịnh Đức và Bà Trần Thị Minh Xuân
12. Martinô- Nguyễn Thiện Vincent, con Ông Nguyễn Kim Giao và Bà Võ Ngọc Phương
13. Maria- Nguyễn Vũ Elise, con Ông Nguyễn Huy Cường và Bà Vũ Nguyệt Chi
14. Cecilia- Phùng Ngọc Evelyn, con Ông Phùng Vinh và Bà Đinh Anh
15. Giuse- Phạm Thiên An, con Ông Phạm Đỗ Thắng và Bà Phạm Thị Kim Oanh
16. Antôn- Trương Minh Trí, con Ông Trương Ngun Tòng và Bà Nguyễn Thị Quỳnh Nhiên
17. Phêrô- Trương Timothy, con Ông Trương Đức Thiện và Bà Ngô Huệ Yến
18. Maria- Trương Vivi Kloe, con Ông Trương Điền Kyle và Bà Trương Như Katie
19. Cecilia- Vũ Cát-Linh Chelsea, con Ông Nguyễn Trương Kha và Bà Vũ Thị Thúy

**Do This in Memory of Me**

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---





# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

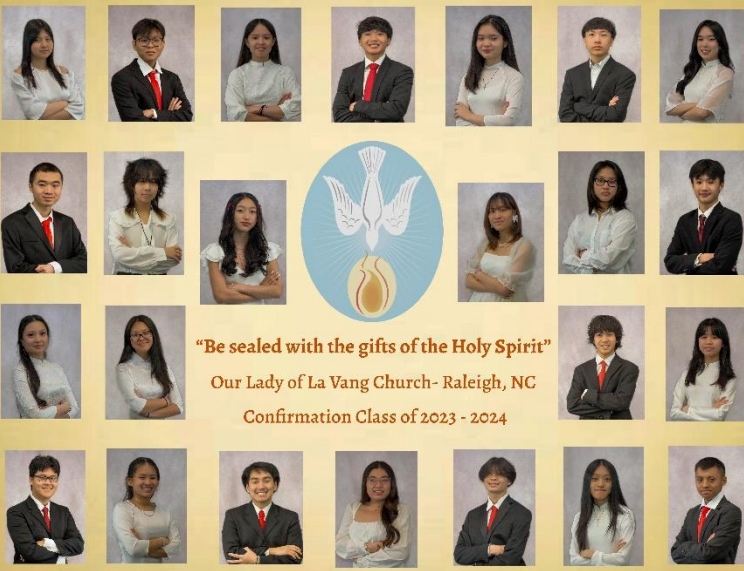
OLLV: 04/21/2024



## Lớp Thêm Sức 2023-2024/ Confirmation Class of 2023-2024

Thánh Lễ Thêm Sức sẽ được tổ chức vào ngày Thứ Bảy, ngày 27 tháng 4, năm 2024, tại Thánh Đường Đức Mẹ La Vang, Raleigh, NC vào lúc 6 giờ chiều. Xin chúc mừng các em và gia đình. Xin kính mời toàn thể quý vị đến tham dự thánh lễ và thêm lời cầu nguyện cho các em được thêm sự soi sáng của Chúa Thánh Thần.

*The Confirmation Mass will be held on Saturday, April 27, 2024 @ 6 PM, at Our Lady of La Vang Parish, Raleigh, NC. Congratulations to our students and their family. Please send prayers for our confirmands on their spiritual journey. All are cordially invited to join us in the mass celebration.*



## Danh sách Lớp Thêm Sức 2024/ Confirmation Class of 2024

- Đào Ngọc Anh Lily, con Ông Đào Bá Tommy và Bà Nguyễn Thị Lệ Hằng
- Đào Minh Alex, con Ông Đào Bá Tommy và Bà Nguyễn Thị Lệ Hằng
- Hà Thanh Ngân Natalie, con Ông Hà Trần Đức và Bà Vũ Thị Minh Trang
- Lê Khôi Winston, con Ông Lê Trường Sơn và Bà Vũ Thị Lan
- Lê Nguyễn Alexander, con Ông Lê Vũ Vincent và Bà Nguyễn Thảo
- Lê Vương, con Ông Lê Tự Cường và Bà Lê Anh Thu

## Danh sách Lớp Thêm Sức 2024/ Confirmation Class of 2024 (continue)

- Nguyễn Hải Nhân, con Ông Nguyễn Hải Phong và Bà Cao Thị Mỹ Hạnh
- Nguyễn Isabel Chloe, con Ông Nguyễn Doãn Hùng và Bà Phạm Thu Trinh
- Nguyễn Ngọc Hailey, con Ông Nguyễn Hải và Bà Nguyễn Oanh
- Nguyễn Ngọc Bảo Trân, con Ông Nguyễn Quốc Thịnh và Bà Nguyễn Thị Ngọc Dung
- Nguyễn Ngọc Yến, con Ông Nguyễn Thời Bá và Bà Nguyễn Hồng Nhạn
- Nguyễn Thị Gia Lina, con Ông Nguyễn Thanh Vinh và Nguyễn Thị Cẩm Chu
- Nguyễn Tina, con Ông Nguyễn Anh Kiệt và Bà Hồ Thị Nguyệt Ánh
- Nguyễn Tony, con Ông Nguyễn Thanh Kinh và Nguyễn Giáng Ngọc
- Nguyễn Uyên Helen, con Ông Nguyễn Trọng Hiếu và Bà Nguyễn Mỹ Linh
- Phan Nguyên Jacob, con Ông Phan Thành Long và Bà Nguyễn Thanh Trúc
- Tổng Lý Hoàng Phú, con Ông Tổng Phước Huy và Bà Lý Thị Bích Liễu
- Trần Quang Thông Todd, con Ông Trần Quang và Bà Nguyễn Giao
- Trịnh Đặng Raymond, con Ông Trịnh Brandon và Bà Trịnh Huyền Tiên
- Trịnh Ngọc Trân Kailyn, con Ông Trịnh Bá Long và Bà Khuu Minh Thi Thu
- Trương Bảo Trân Kristy, con Ông Trương Điền Kyle và Bà Trương Như Katie
- Trương Đan Nghi, con Ông Trương Thiên Ân và Bà Nguyễn Kim Phụng
- Tường Doanh Katie, con Ông Tường Duy Linh và Bà Nguyễn Trường An
- Vũ Katherine Jenna, con Ông Vũ Liễu và Bà Nguyễn Thị Dung





**Grow Your Business With Us  
Advertise Here!**

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

# US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

We are a one-stop-shop for high quality salon supplies,  
equipments, and spa furnitures.

Discover our unbeatable deals and take advantage of the best offers  
available at incredibly competitive and low prices.



**DN GEL BASE COAT / TOP COAT**



**DN COLLECTION  
SET 266 COLORS**



**CNC 3IN1 TRIO 189 COLLECTION**

3943 New Bern Ave  
Raleigh, NC 27610

(919) 977 - 0038

(919) 986 - 6105

Sun - Fri: 9:00 am - 7:00 pm | Sat: Closed



[www.usmaximbeautync.com](http://www.usmaximbeautync.com)






## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org)



**MOSAIC  
FAMILY DENTISTRY**

**Thân Mời Quý Đồng Hương!**

**Megan Nguyen, DDS**

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

NOW  
OPEN

### Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation


 MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 – 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 – 0212  
(503) 753 – 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## I'm Available, Please Rent Me!


Thank You

## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**

**Công Ty Bất Động  
Sản Với Đầy Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



**Tuấn Nguyễn**  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

<b>Residential Homes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul>
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## Grow Your Business, Advertise Here! Support Your Church

Thank You

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

## **PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn  
**Phở Far East**  
Kính Mời!



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



Cremation & Traditional Burial  
Green / Natural Burial  
Prepaid Funeral Trusts  
Out-of-State Transfers  
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner  
Joseph R. Smolenski, III - Manager  
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.